



關於硬脊膜外止痛及混合脊髓與硬脊膜 外止痛 (CSE) 的資料

Information about Epidurals and Combined Spinal Epidurals (CSE)

www.bcwomens.ca

疼痛是分娩和生產的一個正常部分。你有許多方法可舒緩疼痛。在整個產程中可以使用呼吸技巧、安慰措施(例如改變姿勢)、按摩、淋溫水浴及接受指導。假如分娩有太大困難,你也許想要止痛藥的額外幫忙。醫護人員將會跟你商談可行方法,例如呼吸一種稱為安桃樂(entonox)的氣體,或把止痛藥注射入肌肉或通過靜脈注射(IV)施用。你若不選擇這些可行方法,或者這些方法未能充分解除痛苦,那就可能需要進行硬脊膜外止痛或混合脊髓與硬脊膜外止痛。

何謂硬脊膜外止痛?

硬脊膜外止痛是用一支針來施行,止痛藥經由一條纖細的管子輸送入腰背部。

這種藥會使到來自子宮和產道的神經麻痺。止痛作用在5至10分鐘後開始,20分鐘後結束。大部分硬脊膜外止痛已獲證實是婦女在分娩和生產期間處理疼痛的一種安全和有用方法。

副作用及可能出現的問題方面怎麼樣?

硬脊膜外止痛通常是安全的,並且對你或寶寶有很少副作用。對大部分婦女來說,解除痛苦的好處遠超過接受硬脊膜外止痛的風險。所有醫療程序都有一些風險。分娩時硬脊膜外止痛的副作用或風險是:

對媽媽的副作用:

- 並非所有硬脊膜外止痛都是百分百有效,大約10%會出現肚子有些部位“未麻醉”,而有些就只會使半身麻木。大約3至5%需在產程中某個時候更換。
- 隨著硬脊膜外止痛開始起作用,你可能會發抖。
- 你的血壓可能會下降。護士或給你施行硬脊膜外止痛的醫生(“麻醉師”)會經常檢查你的血壓。
- 接受硬脊膜外止痛後你可能有局部的腰酸背痛,這是那部位周圍受瘀傷所致,很快便會消散。大約半數婦女產後會有非局部的下背痛。這不是硬脊膜外止痛所造成的。
- 你也許不能自行小便。如有這種情況,護士會放一條小管入你的膀胱進行排尿。

對媽媽的風險:

- 在甚少情況裏(低於百分之一),硬脊膜外止痛針會刺入進行脊髓麻醉之處。如有這種情況,你在接受硬脊膜外止痛後一至兩日可能有頭痛,這是稱為“脊髓性頭痛”。

- 在極少情況裏,婦女會對硬脊膜外止痛所用的藥物過敏,這可能會是輕微的疹子,以至嚴重的過敏反應。
- 在極少情況裏(一萬分之一),神經可能會受損。它通常會康復,但過往曾有幾宗長期神經損毀的個案(八萬五千分之一)。癱瘓的可能性是微乎其微(五十萬分之一),而死亡也是(百萬分之一)。
- 在難得一見的情況裏(二十萬分之一),你可能有背部感染或腦部和脊髓周圍的內膜受到感染(腦(脊)膜炎)。
- 硬脊膜外止痛不會使你有更大可能需要剖腹分娩(亦即“剖腹產”)。

對寶寶的風險:

- 在硬脊膜外止痛後的頭30分鐘寶寶的心跳也許會慢下來,通常這是因為你的血壓下降,這種情況治理好時,寶寶的心跳便會恢復正常。在硬脊膜外止痛開始後的頭30分鐘,護士會密切留意寶寶的心跳。
- 硬脊膜外止痛進行幾小時後,你也許會發燒。假如發燒是硬脊膜外止痛造成的,它會自行消散。我們又會用名叫Tylenol®的退熱淨來設法減低發燒對你和寶寶的影響。
- 會有很小的風險,那就是子宮的收縮頻率可能會減低,尤其是你若不活動的話。這種情況可以令產程放慢。護士會幫助經常改變你的姿勢,並鼓勵你下床。偶爾,醫生或助產士可能需要開始用一種稱為催產素(Oxytocin)的藥物來增加子宮的收縮。
- 即使用了低劑量的藥,你也可能會發覺很難有效地把寶寶推擠出來,如果這是你的第一胎,情況也許更甚。換言之,你也許需要真空抽吸器或鉗子的幫助來產下寶寶。

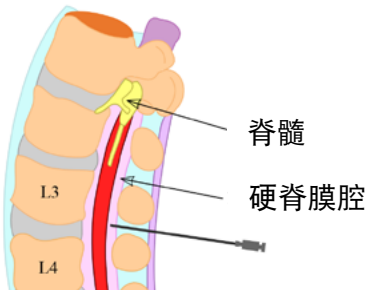
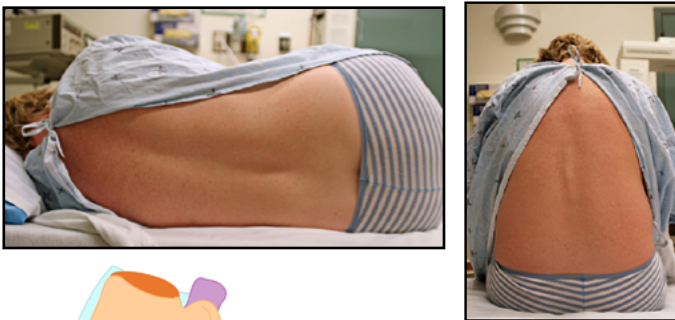
何謂混合脊髓與硬脊膜外止痛 (CSE) ?

CSE 是在硬脊膜外止痛裏添加脊髓麻醉。醫生會把一支更細小的脊髓針穿過硬脊膜外止痛針，直至它去到脊髓液為止，然後把很少量迅速見效的藥注射入脊髓液。由於止痛作用很迅速，假如你是在產程極後期或感到非常不舒服，通常就會採取這項額外措施。在設法處理背陣痛時它也可能更有效。之後硬脊膜外止痛導管會留在原位，那麼就可根據需要給予更多藥。

CSE 的副作用和硬脊膜外止痛一樣。不過，在施用那種迅速見效的藥之後，寶寶的心跳有較大機會慢下來。在最初幾分鐘寶寶的心跳會受到密切留意。通過改變你的姿勢及給你多些流質，寶寶的心跳通常會恢復正常。接受CSE 不會使你需要剖腹產的機會增加。

它是怎樣進行的？

- ▶ 硬脊膜外止痛/CSE 是由稱為麻醉師的醫生負責。
- ▶ 在施行硬脊膜外止痛之前，一條小膠管會通過一支針放入你的手臂，這是稱為靜脈注射 (IV)。
- ▶ 你會被要求側臥，或坐在床沿。



麻醉師：

- ▶ 可能會用超聲波機來掃描你的背部，以檢查骨之間的空間。
- ▶ 用一種液體把你的背部洗乾淨。
- ▶ 把局部麻醉劑注射入將會施行硬脊膜外止痛的皮膚部位，這會造成只不過幾秒鐘的不舒服。
- ▶ 在下背部的骨之間把硬脊膜外止痛針刺入脊椎膜外面稱為“硬脊膜腔”的空間內，期間你也許會覺得疼痛或有壓力，但這通常不會造成損傷。
- ▶ 如果你是接受硬脊膜外止痛，麻醉師會把一條稱為導管的細膠管穿過中空硬脊膜外止痛針插入硬脊膜腔。
- ▶ 如果你是接受 CSE，麻醉師就會把那支更細小的脊髓針穿過硬脊膜外止痛針，然後引導它至越過硬脊膜腔，並把少量藥物注射入脊髓液。

- ▶ 把針拔去，只留硬脊膜外止痛管子在原位。管子會貼在你背部。
- ▶ 通過導管注射止痛藥。
- ▶ 把你接上“病人自控式硬脊膜外止痛泵”，它讓你可以有在覺得有需要時給自己額外的藥物。這樣，即使是在產程早段的婦女也可接受硬脊膜外止痛而不會變得太麻木。

硬脊膜外止痛/CSE 發揮作用時感覺會如何？

- ▶ 腹股溝與肚臍之間會變得麻木。
- ▶ 雙腿可能會感到熱起來、刺痛及間或有點兒沉重。

接受硬脊膜外止痛/CSE 我能否行走？

卑詩婦女醫院的硬脊膜外止痛/CSE 所用的藥可讓你能夠走動。你雙腿或會感到有少許麻木，但你應該能活動自如。

護士會幫助你：

- ▶ 以不同姿態分娩
- ▶ 上廁
- ▶ 坐在椅上
- ▶ 在產房內走動
- ▶ 如安全的話，在產科部四圍走動

在硬脊膜外止痛/CSE 開始後的頭 30 分鐘，你需留在床上。之後護士會幫助你挪動身體。首先必須進行幾項安全檢查。護士會為你量血壓、腿力，及測試你腳部的感覺，以確保起床對你是安全的。

每當你走動，**任何時間**都必須有人陪伴，給你扶持。

如果你有以下情況，就可能**不獲准**走動：

- ▶ 痛得太厲害，需要更多藥物
- ▶ 你未通過安全檢查
- ▶ 由於擔心你或寶寶的安全，醫生或助產士建議不要這樣做

如果你未能走動，你可繼續在床上挪動。護士會協助你經常改變姿勢。

我可從哪裏取得更多資料？

- ▶ 卑詩婦女醫院麻醉部 — 要求護士找麻醉師與你談談。
- ▶ 你的醫生/助產士。